

Le Rossignol

Marche Chinoise Arrangement pour deux pianos

I. Stravinsky

66

$\text{♩} = 76$

SOL MI ^{SOL LA DO}
3

First system of the musical score, measures 66-67. It consists of four staves. The top staff is the right piano part, starting with a fermata and then playing a triplet of eighth notes marked *f*. The second staff is the left piano part, marked *OSTINATO* and *sff*, playing a steady eighth-note accompaniment that becomes *mf* and *sempre sim.*. The third staff is a right-hand accompaniment with a triplet of eighth notes marked *OSTINATO*. The fourth staff is a left-hand accompaniment with a triplet of eighth notes marked *OSTINATO*, *sff*, *mf*, and *sempre sim.*

67

Second system of the musical score, measures 66-67. It consists of four staves. The top staff continues the right piano part with a triplet of eighth notes marked *f* and a five-measure rest. The second staff continues the left piano part with a steady eighth-note accompaniment. The third staff continues the right-hand accompaniment with a triplet of eighth notes marked *OSTINATO*. The fourth staff continues the left-hand accompaniment with a triplet of eighth notes marked *OSTINATO*.

Third system of the musical score, measures 66-67. It consists of four staves. The top staff continues the right piano part with a triplet of eighth notes marked *f* and a five-measure rest. The second staff continues the left piano part with a steady eighth-note accompaniment. The third staff continues the right-hand accompaniment with a triplet of eighth notes marked *OSTINATO*. The fourth staff continues the left-hand accompaniment with a triplet of eighth notes marked *OSTINATO*.

Les motifs pentatoniques de la première portée sont accompagnés par trois ostinati à sons *indéterminés* configurés en strates. Leurs sons sont qualifiés d'indéterminés car les interférences créées entre les harmoniques des notes dissonantes jouées en mouvements parallèles créent une couleur de sons qui reproduit celle des instruments à lames ou à cordes chinois dont les harmoniques ne sont pas ordonnées selon la série à laquelle l'oreille occidentale est habituée. À cela viennent s'ajouter les *transitoires* d'attaque que produisent leurs notes fortement accentuées. Écouter sur MIDI (annexe A9) d'abord chacune des trois strates formant l'OSTINATO, puis les trois strates simultanément, ensuite la première portée avec ses motifs pentatoniques (que l'on pourra solmiser en octaviant au besoin). Enfin faire jouer le TUTTI.

Coda de la Marche Chinoise

7/16 5/16 6/16

80 *molto allargando* *DO a tempo*

8^{va} FI = RÉ

15

subito molto meno f

Ne chanter que la voix du dessus: celle d'en dessous ne sert qu'à lui donner une couleur ou un timbre particulier.

p *pp*

tr[#]

Mise en perspective de ces motifs en annexe au chiffre A 9, audio MIDI